

222303-2026 - Hange

Leedu – Tölketeenused – Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

OJ S 63/2026 31/03/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

E-posti aadress: info@vsat.vrm.lt

Hankija õiguslik vorm: Keskvalitsusasutus

Hankija tegevus: Avalik kord ja julgeolek

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje
Kirjeldus: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiųjų pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.

Menetluse tunnus: fb4fe2da-c336-40be-8586-db75e019e270

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79530000 Tölketeenused

Täiendav liigitus (cpv): 79540000 Suulise tõlke teenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Utenos apskritis (LT029)

Riik: Leedu

Lisateave: Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorija

2.1.3. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 206 611,57 EUR

2.1.4. Üldine teave

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Hankedokument

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje
Kirjeldus: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiųjų pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.

Sisemine tunnus: 0

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79530000 Tolketeenused

Täiendav liigitus (cpv): 79540000 Suulise tõlke teenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Utenos apskritis (LT029)

Riik: Leedu

Lisateave: Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorija

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 36 Kuud

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 206 611,57 EUR

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Keskkonnamõju vähendamine

Kirjeldus: Atliekamas žaliasis pirkimas. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto 2011 m. birželio 28 d. įsakymu D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ (toliau – Tvarkos aprašas) 4.4.3 ir 4.4.4.1 punktais. Aplinkos apsaugos kriterijai nustatyti sutarties 13.1 punkte

Keskkonnamõju vähendamist käsitlev lähenemisviis: Muu

Keskkonnahoidlikud riigihanked – tingimused: Riiklikud keskkonnahoidlike riigihangete kriteeriumid

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Hankedokument

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: leedu keel

Keeled, milles hankedokumendid (või nende osad) on mitteametlikult kättesaadavad: leedu keel

Hankedokumentide address: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=7163164>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektroniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7163164>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: leedu keel

Elektroniline kataloog: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 07/05/2026 09:00:00 (UTC+03:00) Ida-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 90 Päevad

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 07/05/2026 09:30:00 (UTC+03:00) Ida-Euroopa suveaeg

Koht: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=7163164>

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dünaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dünaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vilniaus apygardos teismas

Hankedokumentidele internetivälisest juurdepääsu pakkuv organisatsioon: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Pakkumusi menetlev organisatsioon: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Registreerimisnumber: 188608252

Postiaadress: Savanorių pr. 2

Linn: Vilnius

Sihtnumber: 03116

Riik – jaotus (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Riik: Leedu

E-posti aadress: info@vsat.vrm.lt

Telefon: +3702719305

Internetiaadress: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Hankija profiil: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Hankedokumentidele internetivälist juurdepääsu pakkuv organisatsioon
Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused
Pakkumusi menetlev organisatsioon
Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vilniaus apygardos teismas
Registreerimisnumber: 193312970
Postiaadress: Gedimino pr. 40
Linn: Vilnius
Sihtnumber: 01501
Riik – jaotus (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)
Riik: Leedu
E-posti aadress: vilniaus.apygardos@teismas.lt
Telefon: +370 70668369
Selle organisatsiooni rollid:
Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: European Dynamics S.A.
Registreerimisnumber: 002024901000
Osakond: European Dynamics S.A.
Linn: Athens
Sihtnumber: 15125
Riik – jaotus (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)
Riik: Kreeka
E-posti aadress: eproc-esender@eurodyn.com
Telefon: +30 2108094500
Selle organisatsiooni rollid:
TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 363c989f-6802-4c97-b146-45c052f967e9 - 01
Vormi liik: Hange
Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Teate alaliik: 16
Teate saatmise kuupäev: 30/03/2026 09:49:47 (UTC+03:00) Ida-Euroopa suveaeg
Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: leedu keel
Teate avaldamise number: 222303-2026
ELT S väljaande number: 63/2026
Avaldamise kuupäev: 31/03/2026